

St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley

a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406

stmichaelvannuys.org

His Eminence, Metropolitan SABA, of the Antiochian Orthodox Christian

Archdiocese of North America

www.antiochian.org

His Grace, Bishop ANTHONY, Auxiliary to the Metropolitan

Archpriest Timothy Baclig, Pastor

frtimothy@stmichaelvannuys.org

Rev. Deacon Andrew Monsue

armcopper@gmail.com

Subdeacon Richard Tamoush

Tamoush.Richard@gmail.com

Subdeacon Elias Mankouche

eli_mankouche@hotmail.com

Parish Council Chair - Michael Mitchell

mgmitchell3@gmail.com

Vice-Chair and Maintenance Chair- Waleed Moujaes

wsmoujaes@icloud.com

Council Secretary - Fred Milkie, Jr.

mildief@aol.com

Council Treasurer - Praneet Panga

praneetjohnpanga@gmail.com

Assistant Treasurer - Kris Thabit

kthabit66@hotmail.com

Long-range Planning Chair - Michael Mitchell

mgmitchell3@gmail.com

Operations Manager - Cindy Tamoush

operations@stmichaelvannuys.org

Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)

Chapter President - Charmaine Darmour

cdarmour@sbcglobal.net

Choir Director - William Grundler

wrgundler@gmail.com

Church School Dir. - Rachel Grundler

superintendent@stmichaelvannuys.org

Youth Director - Alexander Moujaes

alexandermoujaes@gmail.com

Young Adult Ministry Coordinator - George Khouri

khourigj@gmail.com

Men's Fellowship - Nathan Afshin

mensministry@stmichaelvannuys.org

Parent's Fellowship - Adrienne Hines

alevy202@gmail.com

Prison Ministry - David Rodriquez

drodpena@gmail.com

Hospitality Ministry (Coffee Hour) - David Rodrigues

drodpena@gmail.com

Jerrius Jubran

jerrius.jubran@gmail.com

Emergency Management - Dr. Sammy Azzam

azzam.sami@gmail.com

Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes

michelle@faithtree.org

Stewardship Chair - Constantine Nasr

constantinenasr@icloud.com

Bookstore Manager - Bobbi Monsue

bobbi_monsue@att.net

Golf Classic Co-Chairs - Don Meena

donmeena@sbcglobal.net

and Fred Milkie

mildief@aol.com

Fall Multi-Cultural Festival - Rami Madain

rmadain@hotmail.com

Website - Joseph Wang

jpw378@gmail.com

Charity Coordinator - Cindy Tamoush

cindy.tamoush@gmail.com

Usher Emeritus - Ramez Hage

jeddo.ramez@gmail.com

The Twenty-first Sunday after Pentecost and the Sixth Sunday of Luke

Commemoration of the Martyrs Marcian and Martyrs the Notaries;
The Martyrs Valerios and Chrysaphios; Tabitha the merciful, raised from the dead
by the Apostle Peter

Sunday, October 25, 2026

Tone 4; Eothinon 10

Apolytikion for the Resurrection (Tone 4)

Having learned the joyful proclamation of the Resurrection from the Angel, and having cast off the ancestral condemnation, the women disciples of the Lord spake to the Apostles exultantly: Death is despoiled and Christ God is risen, granting great mercy to the world.

Apolytikion for Ss. Marcian and Martyrios (Tone 4)

Thy Martyrs, O Lord, in their courageous contest for Thee received as the prize the crowns of incorruption and life from Thee, our immortal God. For, since they possessed Thy strength, they cast down the tyrants and wholly destroyed the demons' strengthless presumption. O Christ God, by their prayers, save our souls, since Thou art merciful.

Apolytikion for our Patron, Michael the Archangel (Tone 2)

O ye foremost of the heavenly hosts, we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of thine unearthly glory; preserving us who kneel and cry endlessly: Deliver us from oppression since ye are the prince of the highest powers.

Kontakion for the Theotokos (Tone 2)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

Daily Readings [Arabic translation below]

THE EPISTLE (for the Twenty-first Sunday after Pentecost)

*O Lord, how magnified are Thy works.
In wisdom hast Thou made them all. Bless the Lord, O my soul.*

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Galatians (2:16-20)

Brethren, you know that a man is not justified by works of the Law but through faith in Jesus Christ. Even we have believed in Christ Jesus, in order to be justified by faith in Christ, and not by works of the Law, because by works of the Law shall no one be justified. But if, in our endeavor to be justified in Christ, we ourselves were found to be sinners, is Christ then an agent of sin? Certainly not! But if I build up again those things which I tore down, then I prove myself a transgressor. For I through the Law died to the Law, that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ Who lives in me; and the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, Who loved me and gave Himself for me.

THE GOSPEL (for the Sixth Sunday of Luke)

The Reading of the Holy Gospel is according to St. Luke (8:26-39)

At that time, Jesus arrived at the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And as He stepped out on land, there met Him a man from the city who had demons; for a long time he had worn no clothes, and he lived not in a house but among the tombs. When he saw Jesus, he cried out and fell down before him, and said with a loud voice, "What hast Thou to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beseech Thee, do not torment me." For Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. [For many a time it had seized him; he was kept under guard, and bound with chains and fetters, but he broke the bonds and was driven by the demon into the desert.] Jesus then asked him, "What is your name?" And he said, "Legion"; for many demons had entered him. And they begged Jesus not to command them to depart into the abyss. Now a large herd of swine was feeding there on the hillside; and they begged Jesus to let them enter these. So He gave them leave. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned. When the herdsmen saw what had happened, they fled, and told it in the city and in the country. Then people went out to see what had happened, and they came to Jesus, and found the man from whom the demons had gone, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind; and they were afraid. And those who had seen it told them how he who had been

possessed with demons was healed. Then all the people of the surrounding country of the Gadarenes asked Jesus to depart from them; for they were seized with great fear; so He got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with Jesus; but Jesus sent him away, saying, “Return to your home, and declare all that God has done for you.” And he went away, proclaiming throughout the whole city all that Jesus had done for him.

The Synaxarion

On October 25 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy Martyrs and Notaries Marcian and Martyrios, disciples of Saint Paul the Confessor, Patriarch of Constantinople.

Verses

Note ye in these notaries the pens of Jesus,
Dipped by the sword’s nib in their own blood as Martyrs.
On the twenty-fifth, they beheaded Marcian and Martyrios.

These saints fought against the Arian heresy which blasphemed God and His Son the Word, saying that the latter was not God consubstantial with the Father, but that He was created as a stranger to the Substance of the Father and His glory. The Emperor Constantius himself inclined towards it. Patriarch Paul was dethroned and driven out to Armenia, where the Arians strangled him. Orthodoxy had two fierce strugglers on hand against the pagans and the heretics. Marcian, a reader, and Martyrios, a chanter, ranged themselves decisively on the side of Orthodoxy. The Arians first tried to bribe them, but, when the two holy men refused this with scorn, the heretics condemned them to death. At their martyrdom, they raised their hands and prayed to God, thanking Him that they were finishing their lives as martyrs in 346. St. John Chrysostom later built a church in their honor over their relics, which worked miracles and cast out demons.

On this day, we also commemorate the Martyrs Valerios and Chrisaphios; and Tabitha the merciful, raised from the dead by the apostle Peter. By the intercessions of Thy saints, O Christ our God, have mercy upon us. Amen.

A Note Regarding Holy Communion

Since we understand Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, *only* those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent Confession may participate in Holy Communion. (We invite all, however, to partake of the blessed bread which is distributed at the dismissal.) Please see the Pastor for inquiries on how to become a member.

OFFERINGS

Holy Bread and wheat are being offered and the coffee hour hosted by Riad Nasser and family for the two-year memorial of the servant of God, Diana Nasser (+28 October, 2024), beloved wife, mother and grandmother. Memory eternal.

Holy Bread and wheat are being offered and the coffee hour hosted by the Mittry family for the one-year memorial of the servant of God, Gloria Mittry (+22 October, 2024), beloved mother and grandmother. Memory eternal.

Holy Bread was offered last Sunday by Ron & Kathy Zraick in memory of Ron's brother Richard Zraick (+13 October, 1974). Memory eternal.

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

for the child, Jude Evangeline Nehme, being baptized today; her parents, William & Breann and Godparents, Joseph Price and Maya Nehme.
May God grant her many years!

for the birthdays of Ricky Nicola (October 29) and Dena Nicola Swain (October 20) by Fred & Barbara Nicola. May God grant them many years!

ANNOUNCEMENTS

Metropolitan SABA's Weekly Teaching (in English, Arabic, Spanish and French)



View the weekly teaching from Metropolitan SABA here, titled: "The Concealed Theology;" go to: <https://www.antiochian.org/regulararticle/2971> A second teaching titled: "St. Maria Skobtsova of Parish is also available. Go to: <https://www.antiochian.org/regulararticle/2981>



Read the opening address of His Beatitude Patriarch JOHN X at the Holy Synod of Antioch. Go to: <https://www.antiochian.org/regulararticle/2980> For the summary of the meeting go to: <https://www.antiochian.org/regulararticle/2979>

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan SABA



Archbishop of New York
and Metropolitan of
All North America

**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA**

Prot. no.: 536/2026

October 2026

Youth Month and Seminary Month

Beloved clergy and faithful of our God-protected Archdiocese,

Greetings in the Name of our Lord and Savior, Jesus Christ!

The Church is always called to look toward the future—not simply by preserving what we have received, but by faithfully handing the Orthodox Christian life to those who will come after us. St. John Chrysostom reminds us of this sacred responsibility: “The care of children is the greatest of all arts.” The formation of our young people and the formation of those who will shepherd them are therefore inseparable responsibilities.

In the Antiochian Archdiocese, October is traditionally observed as “Youth Month and Seminary Month.” These two observances belong together because the young people of today are the faithful, parents, parish leaders, and clergy of tomorrow. At the same time, the seminarians of today are preparing to become the priests who will baptize and chrismate our children, teach the faith, celebrate the Divine Mysteries, counsel families, comfort the suffering, visit the sick, reconcile the penitent, and proclaim the Gospel of Christ to a world that desperately needs His truth and mercy.

Priests must possess knowledge of the Holy Scriptures, the teachings of the Fathers, theology, history, and pastoral ministry. But they must also be formed in prayer, humility, repentance, compassion, and love for the people whom they will one day serve. Education and spirituality must work together so that our future priests are prepared not only to speak about Christ, but to live and proclaim life in Christ.

Our seminarians depend upon the generosity of the faithful, and so do the institutions who help form them: St. Vladimir's Orthodox Theological Seminary, St. Tikhon's Orthodox Theological Seminary, Holy Cross Greek Orthodox School of Theology, and the Archdiocese's own Antiochian House of Studies. Supporting these institutions is an investment in the spiritual life of our parishes.

Prayerfully consider making a generous contribution through your parishes to help prepare the shepherds who will serve our parishes and strengthen the Church that will nurture our children and grandchildren.

May our Lord bless our youth and our seminaries. May He bless you and your families and reward your generosity.

Your Father in Christ,

+SABA

Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

“The disciples were first called Christians in Antioch” (Acts 11: 26)

Contributions In Support of Our Seminary Scholarships

In response to Metropolitan SABA's letter, your support of our seminaries may be made throughout the month of October on-line, <https://www.stmichaelvannuys.org/donate>, or by providing a check earmarked: "Seminary Scholarship (#402230)." Thank you for your support with this tri-annual appeal. A special tray will be provided for your offering this morning.

Weekly Bible Study Tuesday (October 27)

Our next Bible Study will be held on Tuesday evening, October 27, at 7 p.m. Our study is currently on Matthew 5-7 (The Sermon on the Mount). Sessions are recorded for those unable to attend who may also request the link to the study.

Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.

Holy Bread Offering List

Nov 01 - the Ayoub family
Nov 08 (Feast of St. Michael)
Nov 15 - Anita Chala
Nov 22 - open
Nov 29 - open

Coffee Hour Hosts Calendar

Multi-cultural Festival

Please contact Fr. Timothy (818/219-3761; frtimothy@stmichaelvannuys.org) to sign-up to offer Holy Bread;
David Rodriguez at: (818-484-6157; droadpena@gmail.com) to sign-up for the Coffee Hour.

Parish Council Nominations

On Sunday, November 15, 2026 we will be holding a brief Special Meeting of the Voting Membership solely for the purpose of receiving and accepting nominations for Parish Council members to be elected for there (3), three-year terms (January, 2027 to December, 2029). At this meeting the Nominations Committee will present their report and additional nominations will be open from the floor. The Vice Chair, Waleed Moujaes is the Chair of the Nominations Committee. All who are interested and are prepared to be committed in serving on our Parish Council for a three-year term (2027-2029) should be in-touch with Waleed

at: wsmoujaes@icloud.com or Father Timothy Baclig, Pastor at: frtimothy@stmichaelvannuys.org

It is important that persons being considered be able to fulfill the commitment to serve. Therefore it is necessary that all nominees first be personally asked if they would accept nomination, and second be approved by the Pastor as someone who is qualified. The Parish Constitution prescribes that all nominees must be at least twenty-five years of age or older, have been a pledging members of the parish for at least one year and have fulfilled the canonical requirements of the Faith [Article VI, Sec. 2]. The nominees must also be committed in attending monthly Parish Council meetings held on the third (3rd) Sunday of each month. If necessary, the Parish Council election will be held on two (2) consecutive Sundays: November 22 and 29.

Upcoming Events (see the foyer bulletin board for more information)

[Note: You may now access our Google Parish Calendar to your personal calendar.

Simply go to: <https://calendar.google.com/calendar/u/1?cid=YWRtaW5Ac3RtaWN0YWVsdmFubnV5cy5vcmcj>

Diocesan Fall Gathering - Friday-Sunday, October 23-25, 2026
Hosted by St. Michael Church (Whittier, California); Register at:
<https://stmichaelwhittier.org/fall-gathering-2026-registration/>

Men's Breakfast — Saturday, October 24, 8 a.m.
Nate's Early Bite (14115 Burbank Ave.; Sherman Oaks, 91401)
Please R.S.V.P. with Nathan Afshin 818-825-6442 or
Nathanafshin@gmail.com

St. Michael Feast Day and Multi-Cultural Festival - Sunday,
November 8 [Divine Liturgy will begin at 9 a.m., Orthros at 7:30 a.m.]
Here is a link for easy access to volunteer: <https://bit.ly/4wZ7mat>

Pilgrimage to St. Nectarios Shrine - Saturday, November 14; 10 a.m.
Register here: <https://www.signupgenius.com/go/60B0D49A4AE28AAFF2-66859731-stnectarios>

Men's Service Project: LA Food Bank, Saturday, December 19,
9 a.m. to 1 p.m. Sign up here: <https://cerv.is/0338gLaV5AP>

ST. MICHAEL ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

1ST ANNUAL

MULTICULTURAL FESTIVAL

NOVEMBER 8th, 2026 | 11:30 A.M.-9:00 PM | 16643 VANOWEN ST, VAN NUYS, CA 91406

LIVE PERFORMANCES FEATURING



Simo Samir



Ricardo Hallak



Maurice Raad



Fouad Yazji



American & Latin Music



Wisam Haddad & Band

ALSO WITH



FOOD



CHILDREN'S
ENTERTAINMENT



DANCE PERFORMANCES



VENDORS AND MORE!

ADMISSION FEES:
ADULTS- \$5
KIDS UNDER 10- FREE

RAFFLE DRAWING
ON NOVEMBER 8th, 2026 AT 9PM
\$5,000 GRAND PRIZE
PLUS OTHER VALUABLE PRIZES!

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT FESTIVAL COORDINATOR:
RAMI MADAIN | (818)-383-9557 OR RMADAIN@HOTMAIL.COM

St Michael Antiochian Women
is partnering up with our
Church School
for

SOCK-TUBER

Warm Feet. Warm Hearts.

ALL OCTOBER LONG

We are collecting
NEW SOCKS
of all ages!

**MUST BE NEW AND
IN UNOPENED PACKAGES**



Small
Donation.
Big
Impact.

*Together
we can
make a
difference!*

Suggested Socks:

- ♥ Men
- ♥ Women
- ♥ Children
- ♥ Babies
- ♥ Crew
- ♥ Ankle
- ♥ Athletic
- ♥ Diabetic
- ♥ All sizes and styles

Every pair makes a difference!



Your donation will help
provide, warmth, comfort,
and dignity to our
HOMELESS NEIGHBORS
and **FAMILIES IN NEED.**



**DROP OFF YOUR DONATIONS
THROUGHOUT THE MONTH OF**

OCTOBER!

*Thank you for helping us
spread warmth and hope.*



Together, we can make a big difference—

One Pair at a Time.



ST. MICHAEL MEN'S MINISTRY

You are invited to the

SAINT NECTARIOS NATIONAL SHRINE *Pilgrimage & Prayer*



FAITH ✦ PRAYER ✦ RENEWAL

*Join us for a pilgrimage to the St. Nectarios
National Shrine for a time of prayer,
faith, fellowship, and spiritual renewal.*



DATE

Saturday,
11/14/2026



LEAVING CHURCH

10:00 AM
*(Carpooling
encouraged)*



LOCATION

20340 E Covina Blvd,
Covina, CA 91724



ALL ARE WELCOME

*Family, friends,
parishioners, inquirers,
and all those who seek
to grow in faith.*



Paraklesis Service
WILL BE CONDUCTED BY
Father Timothy

ST. MICHAEL MEN'S MINISTRY

Church School Christmas Program - New Date: Sunday, December 20

Important Video That Summarizes “AI In Our Lives”

The video (from a workshop at this year's Parish Life Conference) probes the question: What kind of people is Artificial Intelligence making us? The workshop was led by Fr. Peter Samore, the Archdiocese Director of Communications, and Deacon Maxim Najim, who spent more than 20 years building software systems in the tech industry. The discussion explains how AI works technologically and thinks for itself, and how it impacts our daily lives and our very being. Here is the link: <https://www.antiochian.org/videonews/2941>

Do You Have the Convenient St. Michael Parish App?

The St. Michael Parish App will provide you with a “one stop” reference to: a) the Sunday Bulletin, b) The Church Calendar, d) Parish Events, e) The Weekly Bible Study Link and Recordings, f) Monthly Financial Reports, g) Live-stream of Services, h) Past Live-streams, i) Past Sermons, j) Direct Link to Donations, k) Church Groups Contacts, l) Information on Days of Fasting, m) a Direct Link to the Church Website. Use this link to install the App on your phone: <https://tithely.app.link/st-michael-orthodox-church> Should you need assistance, contact Joey Wang at: jpw378@gmail.com

PASTORAL SERMON The Sixth Sunday of Luke By V. Rev. Timothy Baclig October 25, 2026

Today's Gospel lesson graphically illustrates how being abandoned to the power of evil leads to death and destruction. It is also not uncommon to find, as the lesson reveals: that cases of demonic possession is characterized in their last throes, by a certain fury; and how the presence of such a power of evil invokes fear.

The Gospel passage also shows us that there was complete perversion (with distortion and corruption) in the region of the Gerasenes by the Sea of Galilee. St.

Luke also records that after the healing of the demon-possessed man, the people of the region of the Gerasenes, who were horrified, begged Jesus to leave them alone. In verse 35 we hear: "...they found the man from whom the demons had gone out, sitting at Jesus' feet, dressed and in his right mind; and they were afraid."

Evil had pervaded in the region to the degree that it infected the environment, and the people considered abnormality to be normal. In other words, their familiarity with evil was pervasive to the extent that it was accepted as the norm. This is spoken about in the New Testament as a reprobate condition (see Romans, chapter 1).

Soon we will celebrate the feast of St. Raphael, and the Feast of our Patron, Michael, the Archangel, who together with Gabriel and the bodiless powers are celebrated in the Church among the leading forces of good, obedient to the will of God. Contrary to these forces are those who rebel against God and whose work is evil. These are demons or devils (which literally means those who *pull* apart and destroy), spoken about in the Old and New Testaments as well as in the lives of the Saints of the Church. Satan (which literally means *enemy* or *the adversary*, and who is specifically identified as "*the Evil One*" in the Lord's Prayer) are among the names for the devil, the leader of evil spirits. He is identified with the serpent in chapter three of the book of Genesis, and as the tempter of both the Righteous Job (Job 1:6) and Jesus (Mark 1:33). He is labeled by Christ as the deceiver and "the father of lies" (John 12:31, 14:30, and 16:11). He has fallen from heaven together with his evil angels to do battle with God and his servants (see Luke 10:18; Isaiah 14:12). It is this same Satan who "entered Judas" to effect the betrayal, the crucifixion and death of Christ (Luke 22:3).

St. Paul provides us with a clear challenge: (Ephesians 6:10ff) *...be strong in the Lord and in the power of His might. Put on the whole armor of God that you may be able to stand against the wiles of the devil. **For we do not wrestle against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of darkness of this age, against spiritual hosts of wickedness...*** St. Paul highlights something that we can easily overlook: That our struggle and spiritual warfare is not easily perceived; it is not something that can be easily identified. It

can be deceptive and very cunning. It is a spiritual delusion that promotes a false reality.

As parents and Godparents, we have to know how to be spiritually proactive. Being proactive does not mean that we have to go witch hunting. It does mean that we have to: 1) maintain a self-discipline of daily prayer and repentance, 2) fast when necessary, 3) not be negligent in preparing or participating in the Sacraments, 4) fill our minds with good thoughts (*Whatsoever is true, whatever is noble, whatever is right, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is admirable—if anything is excellent or praiseworthy—think about [these] things, Phil. 4:8*); be involved positive conversations (seeking truth, avoiding gossip), and become educated in matters of the faith, 5) guarding (protecting) our hearts from becoming inclined to affections that separate us from God, 6) cultivate a godly environment (at home, in the workplace, and at school) – who we associate with, the friendships we establish; the atmosphere we create with the things we use and adorn ourselves and our space – where we live, work, play, even the places and the environment we choose to be entertained at. We should never procrastinate in doing and maintaining these things. Yes, it requires discipline, but should be motivated by our relationship with God: our love for God and His love for us. For children it is especially important because the earliest (formative) years of a child determine a great deal.

Today's Gospel lesson, which presents to us a very dramatic image of the force of evil, provides a very important message to us: Anyone who identifies with demons is driven, or in bondage to the power of evil, looses his own personality and independence. One's loss of personal identity and self-worth, therefore, is a symptom of demonic activity. God, on the other hand never "possesses" a person. Any possession is demonic. The work of God, one can be sure, is always the opposite of demonic activity. God frees, liberates, renews, unites, builds up, regenerates, heals and affirms. It builds godliness and preserves purity. Evil suppresses, demeans, deceives, constricts, possesses, fosters idolatry, promotes filthiness and uncleanness, tears apart, steals, kills, and destroys.

In the Lord's encounter with the demon possessed man, he asks: "What is your name?" His purpose was to bring the man back to an awareness of his own

identity and to restore him to his own personality and independence. When a person is sunk in habits driven by the power of evil, Christ desires that there be a disassociation and an end to a relationship with these attachments, and a recollection of one's own name – the name one receives from God: “I have called thee by name; thou art mine...” (Isaiah 43:1). In this name, by which God calls us, is found our true liberty and vocation.

In answering the Lord, the demon possessed man said: “My name is Legion”, and the Gospel explains that this was “because many demons had entered into him” (verse 30). Here lies an important lesson. Satan is cunning. He is known as “an angel of Light”. His ways are subtle. His purposes are evil. His objective is deception and his goal is destruction. With each temptation, one's instincts, mental images, and psychic elements are prompted to take on a chaotic independence. One's will, weakened by successive falls, loses self-control to the point that one's personality becomes disassociated with good and disintegrates. Only God can gather these broken fragments and heal them.

The Bible teaches that the final victory between the forces of good and evil belongs to God and to those with Him. Satan and his hosts are ultimately destroyed. It is important, however, that we become aware that the devil, commonly depicted at this time of year, dressed as a “red-suited gentleman with horns” and a grossly physical tempter, is in fact, a subtle, intelligent spirit, who acts mostly by deceit and hidden actions, having as his greatest victory man's disbelief in God's existence and power. Thus, the devil attacks “head-on” those whom he can deceive in no other way: Jesus and the greatest of saints. However, his greatest effectiveness is his concealed and indirect methods and means with the spiritually weak and vulnerable.

Finally, in the epistle of the Holy Apostle Peter we hear this caution: “Be sober, be watchful. Your adversary, the devil, prowls around like a roaring lion seeking someone to devour” (I Peter 5:8). There is probably no greater opportunity for us, during the annual season of Halloween, to take a sober look at evil as a very present reality, and one that we should never glorify, celebrate, or allow to flourish.

Prayer

O Lord, our God, the King of the ages, Almighty, All-powerful, the security of those who hope in Thee, we pray and ask: Remove, drive away and banish from us every diabolic activity, every Satanic scheme, every plot, evil curiosity and injury of the mischievous and wicked. Stretch forth your mighty hand and your powerful and lofty arm and send to all who are in fear an angel of peace, a mighty guardian of soul and body who will rebuke and drive away the wicked intentions of every destructive and envious person that are cleverly thrown against us. Enable us to say with confidence: “The Lord is my helper, I will not be afraid...” and “I will fear no evil, for Thou art with me...” For you are our God, our strength, the All-powerful, the Prince of Peace, and the Father of the age to come, and blessed is Thy Name, and glorified is Thy Kingdom: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. A-men.

EOTHINON 10

الايوثينا 10

TONE 4

اللحن 4

**THE TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST
AND THE SIXTH SUNDAY OF LUKE**

Martyrs Marcian and Martyrs the Notaries

Martyrs Valerios and Chrysaphios;

Tabitha the merciful, raised from the dead by the Apostle Peter

أبوليتيكيون القيامة باللحن الرابع

إِنَّ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَزَ بِالْقِيَامَةِ الْبَهْجِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِّيَّ،
وَخَاطَبْنَ الرُّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِّحِ الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ إِلَهُ، وَمَنْحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ
الْعُظْمَى.

**أبوليتيكيون مَرْكِانُوسَ وَمَرْتِيرْيُوسَ باللحن الرابع
(**) سريعا أدركنا (**)**

شَهِيدَاكَ يَا رَبُّ بِجَهَادِهِمَا نَالَا مِنْكَ الْأَكَالِيلَ غَيْرَ الْبَالِيَةِ يَا إِلَهَنَا. لِأَنَّهُمَا أَحْرَزَا قُوَّتَكَ،
فَحَطَمَا الْمُغْتَصِبِينَ، وَسَحَقَا بَأْسَ الشَّيَاطِينِ الَّتِي لَا قُوَّةَ لَهَا. فَبِتَوَسُّلَاتِهِمَا أَيُّهَا
الْمَسِيحُ إِلَهُ خَلَصَ نَفُوسُنَا.

طروبارية رؤساء الملائكة باللحن الرابع

أَيُّهَا الْمُتَقَدِّمُونَ عَلَى الْأَجْنَادِ السَّمَاوِيِّينَ، نَتَوَسَّلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرَ الْمُسْتَحَقِّينَ، حَتَّى أَتَّكُم بِطَلِبَاتِكُمْ تَكْتَنُفُونَا بِظُلِّ أَجْنَحَةِ مَجْدِكُمْ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ، حَافِظِينَ إِيَّانَا نَحْنُ الْجَائِينَ وَالصَّارِحِينَ بِغَيْرِ فَتُورٍ، أَنْقَذُونَا مِنَ الشَّدَائِدِ، بِمَا أَتَّكُم رُؤْسَاءُ مَرَاتِبِ الْقَوَاتِ الْعُلُويَّةِ.

قِنْدَاقِ بِالْحَنِّ الثَّانِي

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَّةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنْ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأُسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

الرسالة

(لِلْأَحَدِ الْوَاحِدِ وَالْعِشْرِينَ بَعْدَ الْعَنْصَرَةِ)

مَا إِعْظَمَ أَعْمَالَكَ يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.
فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرُّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةِ. (20-2:16)
يَا إِخْوَةَ، إِذْ نَعْلَمُ أَنَّ الْإِنْسَانَ لَا يُبَرِّرُ بِأَعْمَالِ الْنَامُوسِ، بَلْ إِنَّمَا بِالْإِيمَانِ بِبِسُوعِ الْمَسِيحِ، أَمَّا نَحْنُ أَيْضًا بِبِسُوعِ الْمَسِيحِ لِكَيْ نُبَرِّرَ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ، لَا بِأَعْمَالِ الْنَامُوسِ، إِذْ لَا يُبَرِّرُ بِأَعْمَالِ الْنَامُوسِ أَحَدٌ مِنْ ذَوِي الْجَسَدِ. فَإِنْ كُنَّا وَنَحْنُ طَالِبُونَ التَّبَرُّيرَ بِالْمَسِيحِ، وَجَدْنَا نَحْنُ أَيْضًا خَطَاةَ، أَفَيَكُونُ الْمَسِيحُ إِذَنْ خَادِمًا لِلْخَطِيئَةِ؟ حَاشَى. فَإِنِّي إِنْ عُدْتُ أَبْنِي مَا قَدْ هَدَمْتُ، أَجْعَلُ نَفْسِي مُتَعَدِّيًا. لِأَنِّي بِالْنَامُوسِ مِتُّ لِلْنَامُوسِ لِكَيْ أَحْيَا لِلَّهِ. مَعَ الْمَسِيحِ صُلِبْتُ فَأَحْيَا، لَا أَنَا، بَلِ الْمَسِيحُ يَحْيَا فِي. وَمَا لِي مِنَ الْحَيَاةِ فِي الْجَسَدِ أَنَا أَحْيَا فِي إِيمَانِ ابْنِ اللَّهِ الَّذِي أَحْبَبَنِي، وَبَذَلَ نَفْسَهُ عَنِّي.

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، وَصَلَ يَسُوعُ إِلَى نَاحِيَةِ الْجَدْرِيِّينَ، مُقَابِلَ شَاطِئِ الْجَلِيلِ. وَلَمَّا نَزَلَ إِلَى الْبَرِّ اسْتَقْبَلَهُ رَجُلٌ مِنَ الْمَدِينَةِ فِيهِ شَيْطَانِينَ، وَكَانَ لَا يَلْبَسُ ثِيَابًا مِنْ زَمَانٍ طَوِيلٍ، وَلَا يَسْكُنُ فِي بَيْتٍ، بَلْ بَيْنَ الْقُبُورِ. فَلَمَّا رَأَى يَسُوعَ، صَرَخَ وَارْتَمَى عَلَى قَدَمَيْهِ وَصَاحَ بِأَعْلَى

صوته: "ما لي ولك يا يسوع ابن الله العلي! أسألك ألا تعذبني." قال هذا لان يسوع أمر الروح النجس أن يخرج من الرجل. وكثيرا ما استحوذ الروح النجس عليه فكان يُضبط مُكبَّلا بالسلاسل والقيود. ولكنه كان يحطّم كل رباط ويسوقه الشيطان إلى البراري. فسأله يسوع: "ما اسمك؟" أجاب: "جيش", لان كثيرا من الشياطين كانوا قد دخلوا فيه. فتوسلوا إلى يسوع أن يأمرهم بالذهاب إلى الهاوية. وكان هناك قطع كبير من الخنازير يرعى عند الجبل, فطلبوا إليه أن يأذن لهم بالدخول في الخنازير, فأذن لهم. فخرج الشياطين من الرجل ودخلوا في الخنازير, فاندفع القطيع من المنحدر إلى البحرية فغرق. فلما رأى الرعاة ما جرى, هربوا ونشروا الخبر في المدينة والقرى. فخرج الناس ليروا ما جرى. وجاءوا إلى يسوع, فوجدوا الرجل الذي خرج منه الشياطين جالسا عند قدمي يسوع لابساً صحيح العقل, فاستولى عليهم الخوف. وأخبرهم الشهود كيف شفاه يسوع, فطلب إليه أهل ناحية الجديين كلهم أن ينصرف عنهم, لِمَا نالهم من الخوف الشديد. فركب القارب ورجع من هناك. أما الرجل الذي خرج منه الشياطين, فالتمس من يسوع أن يصحبه, ولكن يسوع صرّفه, قال: "ارجع إلى بيتك وحدّث بما صنع الله إليك." فمضى الرجل ينادي في المدينة كلها بما صنع يسوع إليه.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعنى عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، الا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا تقتصر فقط على أعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة (وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة فى الخبز المقدس الذى يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس). رجاء مراجعة الكاهن إذا رغبت أن تصبح عضواً فى الكنيسة الارثوذكسية